

CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.01

"A Lesson For Your Next Life"

INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

À la suite de la trahison de son père, Mark se débat avec ses responsabilités d'Invincible et rencontre un ennemi inattendu.

Écrit par:

Simon Racioppa | Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley

Réalisé par:

Sol Choi | Dan Duncan

Date de la première:

02.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

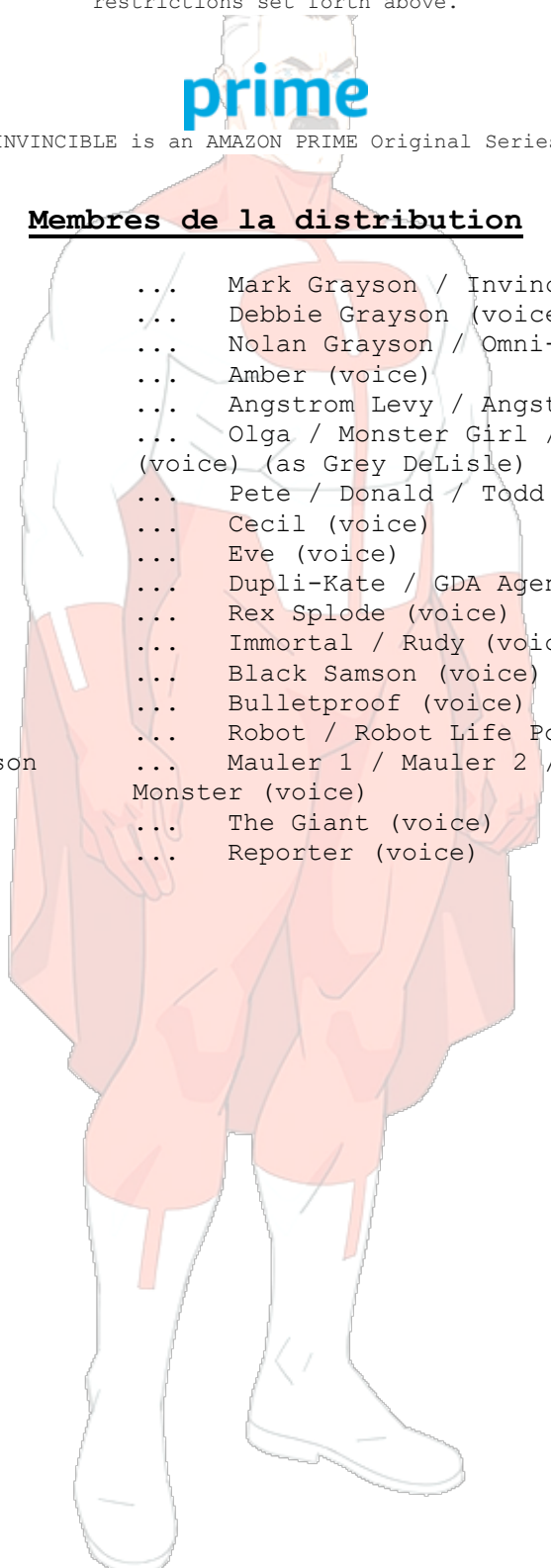
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membres de la distribution



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom Levy / Angstrom #646 (voice)
Grey Griffin	...	Olga / Monster Girl / Shrinking Rae (voice) (as Grey DeLisle)
Chris Diamantopoulos	...	Pete / Donald / Todd (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / GDA Agent (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy (voice)
Khary Payton	...	Black Samson (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Zachary Quinto	...	Robot / Robot Life Pod (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Mauler 1 / Mauler 2 / Random Maulers / Monster (voice)
Fred Tatasciore	...	The Giant (voice)
Gary Anthony Williams	...	Reporter (voice)

1
00:00:06,006 --> 00:00:07,633
Précédemment...

2
00:00:07,717 --> 00:00:08,884
T'es sérieux, Grayson ?

3
00:00:10,177 --> 00:00:11,095
Merci.

4
00:00:11,721 --> 00:00:12,722
Il était temps.

5
00:00:12,805 --> 00:00:14,765
Hier soir, on a assassiné les Gardiens.

6
00:00:14,849 --> 00:00:16,058
Réduits en bouillie.

7
00:00:16,142 --> 00:00:17,560
Nolan est le seul survivant.

8
00:00:17,643 --> 00:00:19,478
Cecil Steadman, directeur de l'ADG.

9
00:00:19,562 --> 00:00:22,523
Inclinez-vous devant Doc Sismique !

10
00:00:24,692 --> 00:00:26,360
Ta planète est dans ce programme.

11
00:00:26,444 --> 00:00:27,403
Demande d'Urath.

12
00:00:27,611 --> 00:00:29,530
Urath ? Ça, c'est la Terre !

13

00:00:29,613 --> 00:00:30,990
Travaille pour l'ADG.

14

00:00:31,073 --> 00:00:34,535
J'ai l'honneur de vous présenter
les nouveaux Gardiens du Globe.

15

00:00:34,744 --> 00:00:35,578
Black Samson.

16

00:00:35,661 --> 00:00:36,662
Dupli-Kate.

17

00:00:36,746 --> 00:00:37,747
Shrinking Rae.

18

00:00:37,955 --> 00:00:39,290
Monster Girl.

19

00:00:39,373 --> 00:00:41,459
Josef est enfin immobile,

20

00:00:41,542 --> 00:00:43,544
et je ne peux toujours pas le voir !

21

00:00:43,794 --> 00:00:45,671
Ils savent et ils s'en foutent.

22

00:00:45,755 --> 00:00:47,381
Je retourne à Moscou.

23

00:00:47,465 --> 00:00:49,717
Ne m'oublie pas durant mon absence.

24

00:00:49,800 --> 00:00:50,926

Courez !

25

00:00:51,010 --> 00:00:52,928
En quoi envoyer Mark nous aide ?

26

00:00:53,012 --> 00:00:54,597

On verra
de quoi il est capable.

27

00:00:54,680 --> 00:00:56,640

Allez, les gars !

28

00:00:57,725 --> 00:01:01,312
J'ai besoin de votre expertise.

29

00:01:01,395 --> 00:01:03,814

Je ne m'attendais pas à ça.

30

00:01:03,898 --> 00:01:06,776

Je ne suis plus sûre
de vouloir être une héroïne.

31

00:01:06,859 --> 00:01:10,154

J'irrigue des déserts,
j'empêche des catastrophes naturelles.

32

00:01:10,237 --> 00:01:12,406
J'apporte de la nourriture aux affamés.

33

00:01:12,490 --> 00:01:14,784

Je vous ramènerai en prison.

34

00:01:14,867 --> 00:01:16,327

Je viens de Viltrum,

35

00:01:16,410 --> 00:01:19,205
mais cette planète
n'est pas comme je l'ai décrite.

36

00:01:19,288 --> 00:01:23,542
Chaque officier digne de confiance
eut pour mission d'affaiblir une planète.

37

00:01:23,626 --> 00:01:25,753
Je fis partie de ces quelques chanceux.

38

00:01:25,920 --> 00:01:30,341
Nous devons préparer la Terre
à rejoindre l'empire Viltrum.

39

00:01:31,425 --> 00:01:33,259
J'aime ta mère,

40

00:01:33,344 --> 00:01:35,679
mais je la vois plutôt
comme un animal.

41

00:01:35,763 --> 00:01:37,181
Je m'en fous de Viltrum.

42

00:01:37,264 --> 00:01:39,934
Je ne te laisserai pas
détruire ma maison !

43

00:01:40,017 --> 00:01:44,313
Qu'est-ce qui te restera dans 500 ans ?

44

00:01:44,396 --> 00:01:45,731
Tu seras toujours là.

45

00:01:49,985 --> 00:01:50,985
Papa ?

46
00:02:20,099 --> 00:02:21,851
On m'a déjà frappé plus fort.

47
00:02:21,934 --> 00:02:23,310
Beaucoup plus fort.

48
00:02:23,394 --> 00:02:25,437
Tu es arrogant.

49
00:02:25,521 --> 00:02:26,897
Comme ton père.

50
00:02:53,007 --> 00:02:56,427
J'essaie de sauver des vies,
alors fais-moi confiance.

51
00:02:59,597 --> 00:03:01,181
Après ce qu'Omni-Man a fait ?

52
00:03:01,515 --> 00:03:02,808
Après ce que tu as fait ?

53
00:03:07,855 --> 00:03:08,731
Toi !

54
00:03:09,607 --> 00:03:10,608
Oui.

55
00:03:30,586 --> 00:03:32,254
On va voir si tu es Immortel.

56
00:03:33,797 --> 00:03:34,632
Papa ?

57

00:03:35,799 --> 00:03:38,427
Immortel a vécu des millénaires,

58

00:03:38,510 --> 00:03:41,680
il rendait cette planète
meilleure pour ses habitants.

59

00:03:43,724 --> 00:03:45,809
Il n'a pas su contempler la vérité.

60

00:03:46,685 --> 00:03:47,686
Contrairement à toi.

61

00:03:49,980 --> 00:03:51,899
Il faisait distraction.

62

00:03:53,192 --> 00:03:54,567
On se rapproche.

63

00:03:57,571 --> 00:03:58,989
Habitants de la Terre.

64

00:04:00,032 --> 00:04:03,452
Vous nous prenez pour les méchants,

65

00:04:03,535 --> 00:04:05,829
car mon père et moi
avons pris votre planète.

66

00:04:05,913 --> 00:04:10,668
Mais vous allez rejoindre
l'empire Viltrum.

67

00:04:10,751 --> 00:04:14,088
Plus personne
ne mourra de faim ni du cancer,

68

00:04:14,171 --> 00:04:17,341
et plus personne n'attaquera la Terre.

69

00:04:18,300 --> 00:04:21,053
Moi non plus,
je ne comprenais pas au début,

70

00:04:21,803 --> 00:04:24,556
mais tout comme moi,
vous vous ferez à l'idée.

71

00:04:25,474 --> 00:04:27,559
Un jour,
vous nous remercirez.

72

00:04:29,478 --> 00:04:30,813
Mais n'oubliez pas,

73

00:04:31,855 --> 00:04:35,526
plus vous résistez,
plus vous le regretterez.

74

00:04:36,485 --> 00:04:38,153
Vos villes ont été détruites,

75

00:04:39,071 --> 00:04:42,116
car vous vous êtes opposés à nous.

76

00:04:42,866 --> 00:04:45,577
Vos nouveaux dirigeants
Viltrumites arrivent,

77

00:04:45,661 --> 00:04:47,830
alors préparez-vous à les accueillir.

78

00:04:47,913 --> 00:04:50,124

Et si vous croyez
pouvoir nous arrêter,

79

00:04:50,207 --> 00:04:54,670
souvenez-vous, je suis... Invincible.

80

00:04:55,546 --> 00:04:57,172
Habitants de la Terre.

81

00:04:58,090 --> 00:05:01,510
Vous nous prenez pour les méchants,

82

00:05:01,593 --> 00:05:04,221
car mon père et moi
avons pris votre planète.

83

00:05:04,304 --> 00:05:07,391
Mais vous allez rejoindre
l'empire Viltrum.

84

00:05:07,474 --> 00:05:10,769
Plus personne
ne mourra de faim ni du cancer,

85

00:05:10,853 --> 00:05:13,981
et plus personne n'attaquera la Terre.

86

00:05:14,982 --> 00:05:17,735
Moi non plus,
je ne comprenais pas au début,

87

00:05:18,485 --> 00:05:21,488
mais tout comme moi,
vous vous ferez à l'idée.

88

00:05:32,666 --> 00:05:34,418
On a tous survécu.

89

00:05:34,877 --> 00:05:36,962
Angstrom, on t'a suivi ?

90

00:05:37,296 --> 00:05:39,381
Immortel a fait diversion.
C'est bon.

91

00:05:39,465 --> 00:05:40,632
Oui.

92

00:05:41,258 --> 00:05:43,010
Rex aussi pensait ça.

93

00:05:44,970 --> 00:05:46,972
As-tu trouvé l'énergie caduque ?

94

00:05:49,767 --> 00:05:53,353
Si Omni-Man ne passe pas
une sale journée avec ça, on est finis.

95

00:05:56,315 --> 00:05:57,775
Non.

96

00:05:57,858 --> 00:05:59,485
Mon Dieu, non !

97

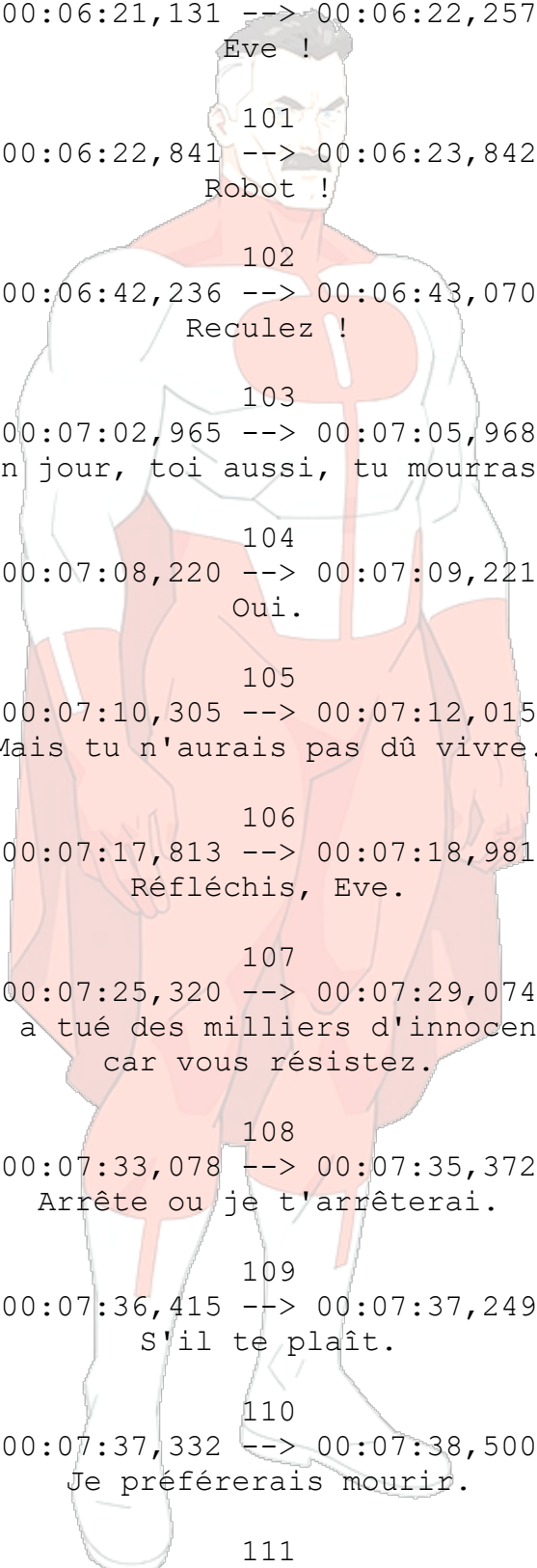
00:06:08,118 --> 00:06:09,745
T'as vu, on n'était pas loin.

98

00:06:10,496 --> 00:06:11,413
Salut, Eve.

99

00:06:11,747 --> 00:06:12,956
Tu es magnifique.



100
00:06:21,131 --> 00:06:22,257
Eve !

101
00:06:22,841 --> 00:06:23,842
Robot !

102
00:06:42,236 --> 00:06:43,070
Reculez !

103
00:07:02,965 --> 00:07:05,968
Un jour, toi aussi, tu mourras.

104
00:07:08,220 --> 00:07:09,221
Oui.

105
00:07:10,305 --> 00:07:12,015
Mais tu n'aurais pas dû vivre.

106
00:07:17,813 --> 00:07:18,981
Réfléchis, Eve.

107
00:07:25,320 --> 00:07:29,074
On a tué des milliers d'innocents
car vous résistez.

108
00:07:33,078 --> 00:07:35,372
Arrête ou je t'arrêterai.

109
00:07:36,415 --> 00:07:37,249
S'il te plaît.

110
00:07:37,332 --> 00:07:38,500
Je préférerais mourir.

111
00:07:39,293 --> 00:07:40,377

Quoi ?

112

00:07:40,460 --> 00:07:44,631
Eve, jamais je ne te tuerai.

113

00:07:44,715 --> 00:07:46,967
Mais je ne peux plus te laisser faire.

114

00:07:52,556 --> 00:07:54,391
Désolé que tu aies dû faire ça.

115

00:07:55,350 --> 00:07:56,977
Tu n'as pas eu le choix.

116

00:07:57,853 --> 00:07:59,229
Elle n'est pas morte.

117

00:07:59,313 --> 00:08:00,314
Elle est paralysée.

118

00:08:02,149 --> 00:08:05,402
C'est donc ça
que tu faisais à ces manifestants.

119

00:08:05,986 --> 00:08:07,196
Je me demandais.

120

00:08:07,821 --> 00:08:09,698
Une connaissance s'occupera d'elle.

121

00:08:09,781 --> 00:08:11,783
Et je lui rendrai visite.

122

00:08:12,534 --> 00:08:13,368
Bonjour.

123

00:08:13,452 --> 00:08:17,039

Puisque vous faites partie
de la résistance, on doit vous tuer.

124

00:08:17,122 --> 00:08:18,665

Meurtriers !

125

00:08:19,457 --> 00:08:20,334

Un volontaire.

126

00:08:20,834 --> 00:08:22,711

Ne me touche pas !

127

00:08:22,794 --> 00:08:23,629

Mec.

128

00:08:24,296 --> 00:08:27,841

Tu as signé ton arrêt de mort
en rejoignant ce groupe.

129

00:08:28,550 --> 00:08:32,095

Justice sera rendue.

130

00:08:32,804 --> 00:08:35,265

Pour tous nos amis
que vous avez massacrés,

131

00:08:35,349 --> 00:08:37,808

pour les familles
que vous avez déchirées,

132

00:08:37,893 --> 00:08:40,020

- vous récolterez...
- Abrège, Mark.

133

00:08:40,520 --> 00:08:42,981

J'ai pas mangé
à cause de la manif à Bangkok.

134

00:08:43,065 --> 00:08:44,900
T'inquiète, ça arrive.

135

00:08:48,528 --> 00:08:50,113
C'était quoi ce truc ?

136

00:08:50,197 --> 00:08:51,448
Un portail ou autre ?

137

00:08:51,531 --> 00:08:52,908
Peu importe.

138

00:08:53,909 --> 00:08:54,826
Finissons-en.

139

00:08:54,910 --> 00:08:55,744
J'ai faim.

140

00:08:58,080 --> 00:08:59,039
Non !

141

00:08:59,122 --> 00:09:01,250
Non.

142

00:11:13,965 --> 00:11:15,509
URGENCES

143

00:12:16,903 --> 00:12:18,321
On se souvient tous

144

00:12:18,405 --> 00:12:20,031
JOURNAL DU SOIR
CHICAGO : LA VIE APRÈS OMNI-MAN

145
00:12:20,115 --> 00:12:23,118
de l'arrivée des Titans à Chicago.

146
00:12:23,910 --> 00:12:24,911
La bataille.

147
00:12:24,995 --> 00:12:26,371
La désolation.

148
00:12:26,455 --> 00:12:28,331
Les décès.

149
00:12:28,415 --> 00:12:31,668
Pour certains,
la douleur ne connaîtra pas de fin.

150
00:12:31,751 --> 00:12:36,256
Mais pour d'autres,
le processus de guérison a déjà commencé.

151
00:12:36,339 --> 00:12:39,968
Depuis quelques semaines,
les ouvriers travaillent

152
00:12:40,051 --> 00:12:43,013
à la reconstruction
de cette ville dévastée par...

153
00:12:53,815 --> 00:12:56,109
N'y retourne pas
si tu n'es pas prêt.

154
00:12:57,777 --> 00:12:58,945
Toi non plus.

155

00:13:00,989 --> 00:13:03,283
On a tous les deux envie
de sortir d'ici.

156

00:13:05,118 --> 00:13:06,036
Oui.

157

00:13:14,628 --> 00:13:16,254
- À plus tard, maman.
- Oui.

158

00:13:33,605 --> 00:13:35,524
Ce que tu peux être rancunier !

159

00:13:35,857 --> 00:13:38,193
Je me suis déjà excusé.

160

00:13:38,527 --> 00:13:40,862
Recule si tu veux manger.

161

00:13:40,946 --> 00:13:41,863
C'est ça, le truc.

162

00:13:42,447 --> 00:13:44,699
Je ne veux pas de cette bouillie.

163

00:13:44,783 --> 00:13:46,576
Je veux de la vraie nourriture.

164

00:13:46,660 --> 00:13:48,286
Je t'ai dit de reculer.

165

00:13:50,121 --> 00:13:51,039
Plus loin.

166

00:13:52,874 --> 00:13:53,792

Retourne-toi.

167

00:13:53,875 --> 00:13:55,252

Je vais pas...

168

00:13:55,335 --> 00:13:56,294

Retourne-toi !

169

00:13:56,378 --> 00:13:58,338

Estime-toi heureux, on aurait pu

170

00:13:58,880 --> 00:14:00,382

t'arracher le bras.

171

00:14:01,091 --> 00:14:02,300

T'exploser la tête.

172

00:14:02,842 --> 00:14:04,261

Te découper le foie.

173

00:14:04,844 --> 00:14:07,055

Te tordre la colonne vertébrale.

174

00:14:07,138 --> 00:14:08,557

J'ai pas peur.

175

00:14:08,640 --> 00:14:09,808

Toi aussi, recule.

176

00:14:09,891 --> 00:14:11,393

Ou vous connaîtrez la faim.

177

00:14:11,476 --> 00:14:13,979

Tu t'en es sorti
avec une petite commotion.

178

00:14:14,563 --> 00:14:16,022
Car on t'aime bien.

179

00:14:16,356 --> 00:14:18,441
Car t'es notre ami.

180

00:14:19,276 --> 00:14:21,570
Donc la prochaine fois
qu'on s'enfuira,

181

00:14:21,903 --> 00:14:23,530
on te tuera pas.

182

00:14:23,822 --> 00:14:26,241
Tant que tu nous apportes
de bons plats.

183

00:14:26,324 --> 00:14:28,660
Ce qui n'est pas le cas
pour le moment.

184

00:14:28,743 --> 00:14:29,953
Essayez pas de négocier.

185

00:14:30,036 --> 00:14:32,122
Le dispositif de sécurité
a été augmenté.

186

00:14:32,205 --> 00:14:35,625
On a investi : caméras, armes,
portes et même gardes.

187

00:14:35,709 --> 00:14:36,960
Vous n'irez nulle part.

188

00:14:38,712 --> 00:14:39,713

C'est toi qui...

189
00:14:39,796 --> 00:14:43,008
Ouais, je chie des portails.
Tu l'ignoraiss ?

190
00:14:45,427 --> 00:14:46,636
Par ici, vite !

191
00:14:46,720 --> 00:14:47,554
Merde.

192
00:14:47,637 --> 00:14:48,805
Allez !

193
00:14:49,389 --> 00:14:51,057
Tu crois...

194
00:14:51,141 --> 00:14:52,892
Oublie ta peur de l'inconnu.

195
00:14:53,435 --> 00:14:54,853
À bientôt, Pete.

196
00:15:05,989 --> 00:15:07,407
Où est-ce qu'on est ?

197
00:15:09,075 --> 00:15:10,368
Je parie qu'il sait.

198
00:15:23,715 --> 00:15:25,258
Putain de merde.

199
00:15:25,342 --> 00:15:26,885
Que s'est-il passé ici ?

200
00:15:26,968 --> 00:15:28,261
Une tragédie.

201
00:15:28,345 --> 00:15:29,596
Mais n'ayez crainte.

202
00:15:29,679 --> 00:15:31,222
Ce n'est pas votre monde.

203
00:15:31,306 --> 00:15:34,100
Je m'appelle Angstrom Levy.

204
00:15:35,185 --> 00:15:36,686
Salut, Angstrom.

205
00:15:36,770 --> 00:15:38,146
Pourquoi nous libérer ?

206
00:15:38,229 --> 00:15:39,814
Et que veux-tu ?

207
00:15:39,898 --> 00:15:42,192
Ça revient au même, idiot.

208
00:15:43,234 --> 00:15:44,319
Je vous dirai tout,

209
00:15:44,402 --> 00:15:46,821
mais on doit partir,
c'est trop dangereux.

210
00:15:46,905 --> 00:15:47,781
Je sais.

211
00:15:47,864 --> 00:15:50,325

Tu ouvres
des portails interdimensionnels.

212

00:15:50,408 --> 00:15:52,369
Je n'aime pas frimer, mais...

213

00:15:52,452 --> 00:15:54,704
Mais pas dans la même dimension.

214

00:15:55,997 --> 00:15:57,165
Pourquoi tu dis ça ?

215

00:15:57,248 --> 00:15:59,167
Parce qu'on marche.

216

00:15:59,250 --> 00:16:02,045
Et car tu as dû trouver
un cratère assez profond

217

00:16:02,128 --> 00:16:04,881
pour nous faire sortir de prison.

218

00:16:06,132 --> 00:16:07,133
Vous êtes malins.

219

00:16:07,801 --> 00:16:10,178
C'est pour ça
que j'hésitais à vous libérer.

220

00:16:10,261 --> 00:16:13,473
Dis-nous plutôt ce que tu veux.

221

00:16:13,556 --> 00:16:16,851
J'ai besoin de vous
par rapport à un souci spécifique.

222

00:16:16,935 --> 00:16:20,772

La dernière fois
qu'on a aidé quelqu'un,

223

00:16:20,855 --> 00:16:23,441
ça s'est retourné contre nous.

224

00:16:23,525 --> 00:16:25,276
Écoutez, je suis pacifique.

225

00:16:25,360 --> 00:16:27,362
Je ne blesse et ne tue personne.

226

00:16:27,737 --> 00:16:29,280
J'essaie de faire le bien.

227

00:16:29,906 --> 00:16:33,451
Travailler avec vous me pose
un problème moral et éthique,

228

00:16:33,535 --> 00:16:35,370
mais je n'ai pas le choix.

229

00:16:36,204 --> 00:16:39,249
Personne ne dispose
de vos connaissances scientifiques.

230

00:16:40,417 --> 00:16:41,793
J'ai cherché partout.

231

00:16:43,169 --> 00:16:44,879
Je ne peux vous forcer à rien...

232

00:16:47,924 --> 00:16:50,093
Mais je peux vous laisser périr ici.

233

00:16:50,176 --> 00:16:51,970
Ou dans un endroit encore pire.

234

00:16:55,014 --> 00:16:57,058
J'adorais quand on bossait seuls.

235

00:16:57,600 --> 00:16:58,935
Moi aussi.

236

00:17:07,736 --> 00:17:09,404
- Mark Grayson ?
- Il est là.

237

00:17:09,487 --> 00:17:10,989
T'as entendu pour son père ?

238

00:17:12,031 --> 00:17:13,867
Le pauvre.

239

00:17:13,950 --> 00:17:14,951
Mark.

240

00:17:16,327 --> 00:17:18,246
Mark Grayson.

241

00:17:18,329 --> 00:17:20,832
Todd, écoute...

242

00:17:23,460 --> 00:17:26,546
Je suis désolé
que ton père ait explosé.

243

00:17:28,423 --> 00:17:29,257
Merci.

244

00:17:29,674 --> 00:17:31,468

- Mais je veux pas...

- Ça craint.

245

00:17:31,551 --> 00:17:32,385

Vraiment.

246

00:17:32,469 --> 00:17:33,470

En parler.

247

00:17:33,553 --> 00:17:36,765

Mon père est un con,
mais à ta place, il me manquerait.

248

00:17:36,848 --> 00:17:38,975

Il paraît que le tien était cool.

249

00:17:39,058 --> 00:17:40,685

Et il était baraqué, non ?

250

00:17:40,769 --> 00:17:42,812

T'aurais aimé avoir ses gènes, non ?

251

00:17:48,359 --> 00:17:49,277

Merci, Todd.

252

00:17:49,360 --> 00:17:50,695

C'est gentil.

253

00:17:51,404 --> 00:17:53,031

Ça va ?

254

00:17:53,114 --> 00:17:54,115

À la prochaine.

255

00:17:54,866 --> 00:17:56,409

Voilà, je suis pas un con.

256
00:17:56,493 --> 00:17:58,203
Je suis pas un con !

257
00:18:00,914 --> 00:18:01,915
Ça va.

258
00:18:02,457 --> 00:18:04,459
Oui, ça va.

259
00:18:04,542 --> 00:18:06,294
Mais toi, tu vas bien ?

260
00:18:08,838 --> 00:18:09,839
Todd a raison.

261
00:18:10,381 --> 00:18:11,591
Il aurait dû mourir.

262
00:18:12,634 --> 00:18:13,760
C'est comme si...

263
00:18:14,761 --> 00:18:15,678
Oui.

264
00:18:16,095 --> 00:18:17,347
Je peux pas être triste.

265
00:18:17,430 --> 00:18:18,556
Je suis le problème.

266
00:18:19,474 --> 00:18:21,768
Ces gens sont morts
par ma faute.

267

00:18:22,811 --> 00:18:24,896
- Attends.
- Je dois y aller.

268

00:18:25,355 --> 00:18:26,898
Je devrais être dehors,

269

00:18:27,232 --> 00:18:28,900
à rattraper mes erreurs.

270

00:18:28,983 --> 00:18:30,985
Tu ne les as pas tués.

271

00:18:31,069 --> 00:18:32,487
Omni-Man l'a fait.

272

00:18:32,570 --> 00:18:33,947
Je ne les ai pas sauvés.

273

00:18:35,281 --> 00:18:38,368
Tu as arrêté ton père
et sauvé la planète.

274

00:18:38,451 --> 00:18:39,911
Tu as failli mourir.

275

00:18:40,495 --> 00:18:42,580
Tu ne dois rien à personne.

276

00:18:45,917 --> 00:18:46,960
J'en doute.

277

00:18:56,427 --> 00:18:57,595
Content de te voir.

278

00:18:57,679 --> 00:18:59,180

Que puis-je faire pour toi ?

279

00:19:01,182 --> 00:19:05,019
Au lycée, j'ai réalisé
que je n'étais pas à ma place.

280

00:19:06,062 --> 00:19:07,230
Je veux aider.

281

00:19:08,022 --> 00:19:09,691
Envoyez-moi en mission.

282

00:19:10,233 --> 00:19:12,026
Attends.

283

00:19:12,110 --> 00:19:13,987
Je suis meilleur,
plus fort et prêt.

284

00:19:16,030 --> 00:19:17,115
Non, tu ne l'es pas.

285

00:19:17,490 --> 00:19:19,033
Pas du tout, Mark.

286

00:19:19,117 --> 00:19:20,660
Quoi ? Comment ça ?

287

00:19:20,743 --> 00:19:23,037
J'observe tes sorties matinales.

288

00:19:23,121 --> 00:19:24,372
J'ai besoin de vous.

289

00:19:25,081 --> 00:19:26,207
Je veux aider.

290

00:19:26,916 --> 00:19:29,419
Ça fait à peine un mois.

291

00:19:29,502 --> 00:19:32,547
Concentre-toi sur ta mère,
tes notes, et ta copine.

292

00:19:32,630 --> 00:19:34,382
Tu veux étudier avec Amber, non ?

293

00:19:35,508 --> 00:19:37,510
C'est impossible sans diplôme.

294

00:19:37,594 --> 00:19:39,470
Je peux sauver des vies.

295

00:19:39,554 --> 00:19:40,471
Tu l'as déjà fait.

296

00:19:41,097 --> 00:19:42,640
Tu en as sauvé plein.

297

00:19:42,724 --> 00:19:44,934
Mais tu as aussi vécu un enfer,

298

00:19:45,018 --> 00:19:47,562
donc avant de te renvoyer sur le terrain,

299

00:19:47,645 --> 00:19:49,105
tu dois aller mieux.

300

00:19:49,188 --> 00:19:50,481
Alors non.

301

00:19:50,565 --> 00:19:51,566
Pas encore.

302
00:19:53,484 --> 00:19:54,485
Je suis libre.

303
00:19:55,361 --> 00:19:57,322
J'ai pas besoin
de votre permission.

304
00:19:58,865 --> 00:20:00,992
Tu sais qui d'autre m'a dit ça ?

305
00:20:01,451 --> 00:20:02,577
Je suis pas mon père.

306
00:20:04,287 --> 00:20:06,456
Je ne suis pas mon père !

307
00:20:10,793 --> 00:20:12,420
Repose-toi, mon grand.

308
00:20:12,503 --> 00:20:13,963
Repose-toi vraiment.

309
00:20:14,547 --> 00:20:15,548
Tu en as besoin.

310
00:20:20,511 --> 00:20:23,097
PENTAGONE
ÉTATS-UNIS

311
00:20:24,182 --> 00:20:25,558
Bon sang.

312
00:20:25,642 --> 00:20:27,393

Il est toujours là, lui ?

313

00:20:27,477 --> 00:20:29,020
C'est plus dur que prévu.

314

00:20:29,103 --> 00:20:31,189
Les Gardiens ont besoin d'aide.

315

00:20:31,272 --> 00:20:34,150
De l'aide... d'Invincible.

316

00:20:34,734 --> 00:20:37,153
Je ne ferai pas
comme avec Nolan.

317

00:20:37,236 --> 00:20:39,948
Quand on enverra ce gamin en mission,

318

00:20:40,031 --> 00:20:41,950
on lui mettra une laisse.

319

00:20:45,453 --> 00:20:48,247
Ça, c'est pour avoir écrasé
mon bar préféré, demeuré !

320

00:20:49,749 --> 00:20:51,709
M'appelle pas comme ça !

321

00:20:51,793 --> 00:20:57,048
Je suis le Géant,
et je veux devenir président d'Amérique.

322

00:20:57,131 --> 00:20:59,092
Et astronaute !

323

00:21:03,346 --> 00:21:04,597

Ce sont...

324

00:21:04,681 --> 00:21:06,641
des demandes très spécifiques.

325

00:21:06,933 --> 00:21:09,519
À en juger par son élocution
et son vocabulaire,

326

00:21:09,602 --> 00:21:12,855
le Géant semble avoir
la mentalité d'un enfant de 8 ans.

327

00:21:17,151 --> 00:21:19,320
Un enfant, certain ?

328

00:21:23,533 --> 00:21:25,618
D'où son envie de devenir astronaute.

329

00:21:34,961 --> 00:21:37,380
Offrons-lui une bande-dessinée.

330

00:21:38,673 --> 00:21:42,427
Je me fiche de son âge,
il faut le tuer.

331

00:21:42,510 --> 00:21:43,511
Sur-le-champ !

332

00:21:45,138 --> 00:21:47,015
Excellente suggestion, Samson.

333

00:21:47,348 --> 00:21:49,934
Il y a un parking à niveaux
sous ce carrefour.

334

00:21:51,519 --> 00:21:53,688
Je vais placer des explosifs

335

00:21:53,771 --> 00:21:55,148
tout autour du Géant.

336

00:21:59,652 --> 00:22:02,238
On pourra le neutraliser
sans mettre en danger...

337

00:22:04,198 --> 00:22:05,992
les civils.

338

00:22:06,075 --> 00:22:07,243
Rudy !

339

00:22:08,745 --> 00:22:10,038
Ça va ?

340

00:22:10,121 --> 00:22:12,582
- Je ne sais pas.
- Rex !

341

00:22:13,374 --> 00:22:15,209
Active la détonation !

342

00:22:20,965 --> 00:22:21,883
Allez !

343

00:22:21,966 --> 00:22:24,510
Pourquoi vous êtes si méchants ?

344

00:22:24,594 --> 00:22:26,179
Pourquoi faire ça ?

345

00:22:28,514 --> 00:22:29,807

Que s'est-il passé ?

346
00:22:29,891 --> 00:22:31,350
Je... je ne sais pas.

347
00:22:31,434 --> 00:22:32,518
J'étais paralysé.

348
00:22:32,602 --> 00:22:34,145
Mon cœur battait fort.

349
00:22:34,228 --> 00:22:35,354
Je transpirais.

350
00:22:36,272 --> 00:22:37,315
Pourquoi tu ris ?

351
00:22:37,857 --> 00:22:38,775
Tu avais peur.

352
00:22:38,858 --> 00:22:41,110
Avant, tout ça n'était
qu'un jeu vidéo.

353
00:22:41,194 --> 00:22:42,028
C'est fini.

354
00:22:42,111 --> 00:22:42,945
Tu es là.

355
00:22:43,029 --> 00:22:43,863
En vrai.

356
00:22:43,946 --> 00:22:45,156
C'est différent.

357
00:22:47,575 --> 00:22:48,409
T'en fais pas.

358
00:22:48,493 --> 00:22:49,660
Tu t'y habitueras.

359
00:22:49,744 --> 00:22:51,621
Comme pour les toilettes.

360
00:22:57,710 --> 00:22:59,337
Oui, je suis un génie.

361
00:22:59,420 --> 00:23:02,465
Mais pas ce genre de génie.

362
00:23:03,466 --> 00:23:04,675
Vous reconnaissez ça ?

363
00:23:05,510 --> 00:23:07,512
C'est l'un de nos encodeurs somatiques.

364
00:23:08,638 --> 00:23:09,722
Mais plus gros.

365
00:23:09,806 --> 00:23:11,307
Je n'avais pas remarqué.

366
00:23:11,891 --> 00:23:12,725
Exactement.

367
00:23:13,184 --> 00:23:14,936
Vous m'avez inspiré.

368
00:23:15,019 --> 00:23:17,897
Il lit, copie

et écrit les esprits humains.

369

00:23:19,148 --> 00:23:21,150

- Sauf...

- Qu'il ne fonctionne pas.

370

00:23:21,651 --> 00:23:23,069

Forcément.

371

00:23:23,152 --> 00:23:25,279

Quelle est sa capacité ?

Une centaine ?

372

00:23:25,363 --> 00:23:26,614

Oui, mais...

373

00:23:26,697 --> 00:23:28,574

Les tampons se sont arrêtés.

374

00:23:29,158 --> 00:23:30,368

Ça devait suffire.

375

00:23:30,451 --> 00:23:32,078

Ça ne suffira pas.

376

00:23:32,161 --> 00:23:34,413

Il te faut

le double d'unités de traitement.

377

00:23:36,249 --> 00:23:38,751

C'est pour ça

que je vous ai sorti de prison.

378

00:23:39,794 --> 00:23:41,170

Ce sera prêt quand ?

379

00:23:42,088 --> 00:23:43,131
Bientôt.

380

00:23:43,214 --> 00:23:44,799
Mais j'ai deux questions.

381

00:23:45,591 --> 00:23:47,969
Un : pourquoi en as-tu besoin ?

382

00:23:48,636 --> 00:23:50,763
Deux : qu'est-ce qu'on y gagne ?

383

00:23:51,097 --> 00:23:54,267
Et oublie les menaces
d'un envoi dans d'autres dimensions.

384

00:23:54,350 --> 00:23:55,726
D'accord.

385

00:23:55,810 --> 00:23:58,563
Je vais faire appel
à votre côté philanthrope.

386

00:24:00,106 --> 00:24:01,023
Je t'écoute.

387

00:24:03,526 --> 00:24:05,987
Il existe un nombre infini
de dimensions,

388

00:24:06,070 --> 00:24:10,825
et je suis né
avec la capacité d'y accéder.

389

00:24:10,908 --> 00:24:13,202
Ta nounou a dû adorer te garder.

390

00:24:13,286 --> 00:24:15,413
Certaines sont très similaires.

391

00:24:17,039 --> 00:24:18,833
D'autres complètement différentes.

392

00:24:19,458 --> 00:24:20,960
Tu te souviens de la bataille

393

00:24:21,043 --> 00:24:22,962
entre Omni-Man et Invincible ?

394

00:24:23,254 --> 00:24:26,674
Dans la plupart des dimensions,
ils se sont alliés.

395

00:24:26,757 --> 00:24:28,217
C'est une blague ?

396

00:24:28,301 --> 00:24:30,261
Et on est les méchants ?

397

00:24:30,344 --> 00:24:32,054
Le plus important

398

00:24:32,138 --> 00:24:35,474
est que chaque dimension
a son caractère unique et utile.

399

00:24:36,309 --> 00:24:38,060
De la littérature inconnue.

400

00:24:39,020 --> 00:24:41,689
Une technologie
au-delà de nos espérances.

401

00:24:41,772 --> 00:24:43,441
Une nouvelle façon de penser.

402

00:24:43,524 --> 00:24:45,526
Des philosophies pacifiques.

403

00:24:48,237 --> 00:24:50,114
Tous nos problèmes,

404

00:24:50,198 --> 00:24:52,617
la famine, les guerres,
le changement climatique,

405

00:24:53,117 --> 00:24:57,038
le cancer, ont été résolus ailleurs.

406

00:24:57,121 --> 00:24:59,248
Je peux transmettre ce savoir.

407

00:24:59,916 --> 00:25:04,045
Devenir le Prométhée qui aidera
son prochain en partageant des solutions.

408

00:25:04,712 --> 00:25:08,299
Je commencerai par aider
notre monde, puis les autres.

409

00:25:08,799 --> 00:25:11,761
Je peux sauver des milliards de vie.

410

00:25:12,136 --> 00:25:13,638
Ça a l'air cool.

411

00:25:13,721 --> 00:25:17,016
Mais sauver des vies,
c'est pas notre truc.

412

00:25:17,600 --> 00:25:20,061
Pour ça, j'ai besoin
de plus de connaissances.

413

00:25:21,354 --> 00:25:23,439
Heureusement qu'on aime enquêter.

414

00:25:23,522 --> 00:25:24,815
"On aime" ?

415

00:25:27,318 --> 00:25:28,986
Je vous présente ma famille.

416

00:25:32,698 --> 00:25:34,825
Je ne m'attendais pas à ça.

417

00:25:35,284 --> 00:25:36,911
Normal, tu es le clone.

418

00:25:36,994 --> 00:25:39,330
Ce sont tous des versions de moi.

419

00:25:39,413 --> 00:25:41,499
J'ai dix fois plus de planques

420

00:25:41,582 --> 00:25:43,501
grâce à ces dimensions.

421

00:25:43,584 --> 00:25:47,171
Ils n'ont pas mes pouvoirs,
mais ils sont tous importants.

422

00:25:47,255 --> 00:25:49,257
Leurs connaissances m'aideront

423

00:25:49,340 --> 00:25:52,802
à savoir ce qui marche chez eux
et à l'implémenter ici.

424

00:25:53,469 --> 00:25:55,179
Ce qui me ramène à vous.

425

00:25:55,263 --> 00:25:57,431
Je dois transférer
leur savoir-faire là.

426

00:25:57,515 --> 00:26:00,017
Pourquoi ne pas simplement leur demander ?

427

00:26:00,101 --> 00:26:03,479
Il faut une vision d'ensemble
pour résoudre ce dilemme.

428

00:26:04,188 --> 00:26:06,691
Aidez-moi
et je vous donnerai une dimension,

429

00:26:06,774 --> 00:26:09,443
tant que vous promettez
de ne tuer personne.

430

00:26:11,028 --> 00:26:13,698
On en veut une sans super-héros.

431

00:26:13,781 --> 00:26:15,199
Avec de la bonne nourriture.

432

00:26:15,283 --> 00:26:18,160
Et une population
qui nous prend pour des dieux.

433

00:26:32,133 --> 00:26:33,134
Mark, je suis là.

434
00:26:36,387 --> 00:26:37,221
Debbie.

435
00:26:39,390 --> 00:26:41,100
Je t'attendais.

436
00:26:41,183 --> 00:26:42,018
Olga ?

437
00:26:42,601 --> 00:26:45,229
La porte de derrière était ouverte.

438
00:26:45,855 --> 00:26:47,356
Tu aimes le bœuf Stroganov ?

439
00:26:50,651 --> 00:26:54,572
Les routes, le temps,
les cafés et les pizzas.

440
00:26:56,282 --> 00:26:59,452
On ne trouve pas de bonne pizza à Moscou.

441
00:26:59,535 --> 00:27:00,619
C'est de la merde.

442
00:27:00,703 --> 00:27:03,289
Si tu veux de bonnes pizzas,
va en Italie.

443
00:27:03,372 --> 00:27:06,000
Ça paraît évident, mais c'est vrai.

444
00:27:06,083 --> 00:27:10,463

J'y étais l'an dernier avec... Nolan.

445

00:27:15,134 --> 00:27:16,594
C'est pour ça que je suis là.

446

00:27:21,891 --> 00:27:23,517
Tu veux savoir un truc ?

447

00:27:23,601 --> 00:27:26,062
Quand je t'ai vu
avec ce couteau, j'ai cru...

448

00:27:28,064 --> 00:27:29,065
Vraiment ?

449

00:27:29,148 --> 00:27:31,233
Je ne ferais jamais ça.

450

00:27:31,317 --> 00:27:33,152
J'opterais pour du poison.

451

00:27:42,078 --> 00:27:43,662
Je sais que Nolan t'a menti.

452

00:27:44,747 --> 00:27:46,582
Tu as souffert tout autant que moi.

453

00:27:47,500 --> 00:27:49,543
Ton mari aussi est mort ce soir-là.

454

00:27:52,213 --> 00:27:55,674
Tu peux être triste
et en colère en même temps.

455

00:27:55,758 --> 00:27:58,177
Comme moi,

quand j'ai perdu Josef.

456

00:27:59,095 --> 00:28:03,182
Nolan a tué tellement de gens.
Il a failli tuer Mark.

457

00:28:03,265 --> 00:28:06,352
Il m'a comparé à un animal de compagnie.

458

00:28:06,435 --> 00:28:10,898
On a passé 20 ans ensemble !
Et j'étais son animal !

459

00:28:15,111 --> 00:28:17,863
C'était un connard. Le pire de tous.

460

00:28:18,739 --> 00:28:20,574
Mais c'est fini.

461

00:28:22,952 --> 00:28:24,745
Je suis désolé, ça va.

462

00:28:26,163 --> 00:28:27,039
Ça va.

463

00:28:27,123 --> 00:28:28,124
Je...

464

00:28:29,542 --> 00:28:31,001
J'en avais besoin.

465

00:28:31,085 --> 00:28:34,296
Je n'ai personne à qui parler,
donc ça me bouffe

466

00:28:34,380 --> 00:28:38,926

de l'intérieur, comme de l'acide.
Je me sens vide.

467

00:28:39,552 --> 00:28:43,139
Je dois retourner à Moscou
dans quelques jours, mais...

468

00:28:44,390 --> 00:28:45,224
C'est quoi ?

469

00:28:47,268 --> 00:28:48,978
Ça m'a beaucoup aidé.

470

00:28:50,271 --> 00:28:51,105
Salut, maman.

471

00:28:55,025 --> 00:28:56,318
Bonsoir, Olga.

472

00:28:57,653 --> 00:28:59,155
Contente de te voir, Mark.

473

00:29:01,949 --> 00:29:03,117
Je monte.

474

00:29:03,200 --> 00:29:04,160
Olga a cuisiné.

475

00:29:04,243 --> 00:29:05,077
J'ai déjà mangé.

476

00:29:09,165 --> 00:29:11,876
Pour l'aider, tu dois commencer
par t'aider toi.

477

00:29:13,127 --> 00:29:14,170

Je vais bien.

478

00:29:14,253 --> 00:29:15,921
Je t'assure, Olga, ça va.

479

00:29:27,391 --> 00:29:32,313
Vous enchaînez les conneries
de proportions monumentales.

480

00:29:32,396 --> 00:29:33,856
Vous exagérez, Cecil.

481

00:29:36,108 --> 00:29:38,486
Je me suis retenu, Kate.

482

00:29:38,569 --> 00:29:39,778
Alors n'insiste pas.

483

00:29:41,280 --> 00:29:45,618
Vous êtes lents, indisciplinés,
et vous manquez d'entraînement.

484

00:29:45,701 --> 00:29:49,246
Le public paie de votre lenteur
avec leurs vies.

485

00:29:49,330 --> 00:29:51,999
Chaque jour,
on risque notre vie pour...

486

00:29:52,082 --> 00:29:53,792
Ferme-la, Rex.

487

00:29:53,876 --> 00:29:55,127
Il ne s'agit pas de toi.

488

00:29:56,128 --> 00:29:58,631

En analysant
vos 15 derniers combats,

489

00:29:58,714 --> 00:30:01,509

j'ai compris que le souci
venait de la direction.

490

00:30:03,219 --> 00:30:04,261

Me voilà sauvé.

491

00:30:07,056 --> 00:30:07,890

Pardon.

492

00:30:07,973 --> 00:30:10,559

Je me suis pas encore adapté
à mon nouveau corps.

493

00:30:10,643 --> 00:30:13,229

Et moi, j'instaure une nouveauté.

494

00:30:15,564 --> 00:30:17,691

Immortel est maintenant votre chef.

495

00:30:17,775 --> 00:30:20,653

Ses millénaires d'expérience
seront bénéfiques.

496

00:30:20,736 --> 00:30:23,072

Quelle entrée !

497

00:30:24,490 --> 00:30:26,367

Il attendait le signal ?

498

00:30:26,825 --> 00:30:28,244

C'est ça, pas vrai ?

499

00:30:28,327 --> 00:30:30,579
Genre, là-derrière.

500

00:30:30,663 --> 00:30:32,456
Tu avais préparé le coup ?

501

00:30:32,540 --> 00:30:34,792
Ça avait l'air naturel, mais je parie

502

00:30:34,875 --> 00:30:37,378
que ça a demandé de la préparation.

503

00:30:37,461 --> 00:30:41,507
L'équipe a aussi besoin
de renfort physique.

504

00:30:41,590 --> 00:30:43,384
Donc voici Pare-Balles.

505

00:30:44,969 --> 00:30:45,803
Salut.

506

00:30:48,681 --> 00:30:50,391
Incroyable !

507

00:30:51,475 --> 00:30:55,062
C'est la journée
des nouveaux amis.

508

00:30:55,145 --> 00:30:57,439
Tu sais faire quoi ?

509

00:30:57,523 --> 00:31:00,317
En dehors de ce que dit
ton nom super évident.

510

00:31:00,401 --> 00:31:01,402
Parre-Balles ?

511

00:31:03,237 --> 00:31:05,155
Je fais ce dont tu es incapable.

512

00:31:05,239 --> 00:31:07,950
T'es culoté de me dire ça,
Rex Splode.

513

00:31:08,033 --> 00:31:11,704
T'as trouvé ce nom merdique tout seul
ou quelqu'un t'a aidé ?

514

00:31:11,787 --> 00:31:15,541
Je... J'en ai eu l'idée.

515

00:31:15,624 --> 00:31:17,376
Je me disais aussi.

516

00:31:17,459 --> 00:31:19,211
Je connais
les types comme toi.

517

00:31:19,295 --> 00:31:20,129
Vise plus haut.

518

00:31:20,796 --> 00:31:23,257
J'essaie de...

519

00:31:23,340 --> 00:31:25,467
Vos emplois du temps
sont dans vos casiers.

520

00:31:25,551 --> 00:31:27,344
Première séance dans 30 minutes.

521

00:31:27,428 --> 00:31:28,429

Allez-y.

522

00:31:30,973 --> 00:31:32,725

Je veux te garder dans l'équipe.

523

00:31:33,767 --> 00:31:34,935

Ça te va ?

524

00:31:35,894 --> 00:31:40,357

Ce n'est pas ce que j'espérais,
mais oui, bien sûr.

525

00:31:41,108 --> 00:31:42,359

Je comprends.

526

00:31:42,443 --> 00:31:43,819

C'est bien.

527

00:31:43,902 --> 00:31:45,321

Tu es digne de confiance.

528

00:31:47,281 --> 00:31:48,365

On l'emmerde.

529

00:31:48,449 --> 00:31:49,783

Il fait une grosse erreur.

530

00:31:50,492 --> 00:31:52,661

Non, Cecil a raison.

531

00:31:52,745 --> 00:31:56,582

Mes compétences de chef
sont insuffisantes. C'est un problème.

532

00:31:56,665 --> 00:31:58,876
Et tout problème doit être résolu.

533

00:32:08,302 --> 00:32:09,428
Salut, toi.

534

00:32:14,141 --> 00:32:16,685
Sinon, j'adore vivre dans la forêt.

535

00:32:17,519 --> 00:32:20,564
C'est un peu solitaire,
mais ça ne me gêne pas.

536

00:32:21,440 --> 00:32:22,441
C'est bien.

537

00:32:25,986 --> 00:32:26,945
Alors...

538

00:32:27,029 --> 00:32:27,863
Alors ?

539

00:32:28,197 --> 00:32:31,575
C'est à ton tour
de me dire comment tu vas.

540

00:32:32,868 --> 00:32:33,702
Je ne sais pas.

541

00:32:34,370 --> 00:32:35,371
Ça va, j' imagine.

542

00:32:36,747 --> 00:32:38,499
Quand es-tu sorti en tant...

543

00:32:39,917 --> 00:32:41,418
qu'Invincible ?

544

00:32:42,294 --> 00:32:43,462
Hier matin.

545

00:32:43,545 --> 00:32:46,298
J'erre dans le ciel comme un idiot.

546

00:32:47,466 --> 00:32:50,094
Je pense toujours à...

547

00:32:51,637 --> 00:32:55,015
Petit, je rêvais
de devenir comme mon père.

548

00:32:56,016 --> 00:32:57,851
Et si ça arrivait ?

549

00:32:57,935 --> 00:33:00,938
Et si je devenais comme lui
sans m'en rendre compte ?

550

00:33:01,522 --> 00:33:03,273
Tu n'es pas ton père, Mark.

551

00:33:04,149 --> 00:33:05,401
On le sait tous.

552

00:33:05,776 --> 00:33:07,903
Le monde entier le sait.

553

00:33:08,904 --> 00:33:10,072
Cecil ne le sait pas.

554

00:33:10,155 --> 00:33:11,782

Alors montre-lui qu'il a tort.

555

00:33:15,536 --> 00:33:17,705
On les a suivis jusqu'à un entrepôt.

556

00:33:18,288 --> 00:33:22,668
On ignore ce qu'ils construisent,
mais c'est gros, monsieur.

557

00:33:23,502 --> 00:33:25,170
Découvrons-le vite.

558

00:33:25,587 --> 00:33:26,463
Appelez Immortel.

559

00:33:26,547 --> 00:33:27,381
Directeur.

560

00:33:29,007 --> 00:33:31,385
- Mark, ce...
- Je travaillerai pour vous.

561

00:33:31,802 --> 00:33:33,011
Je suivrai vos ordres.

562

00:33:33,095 --> 00:33:34,513
Vous prendrez les décisions.

563

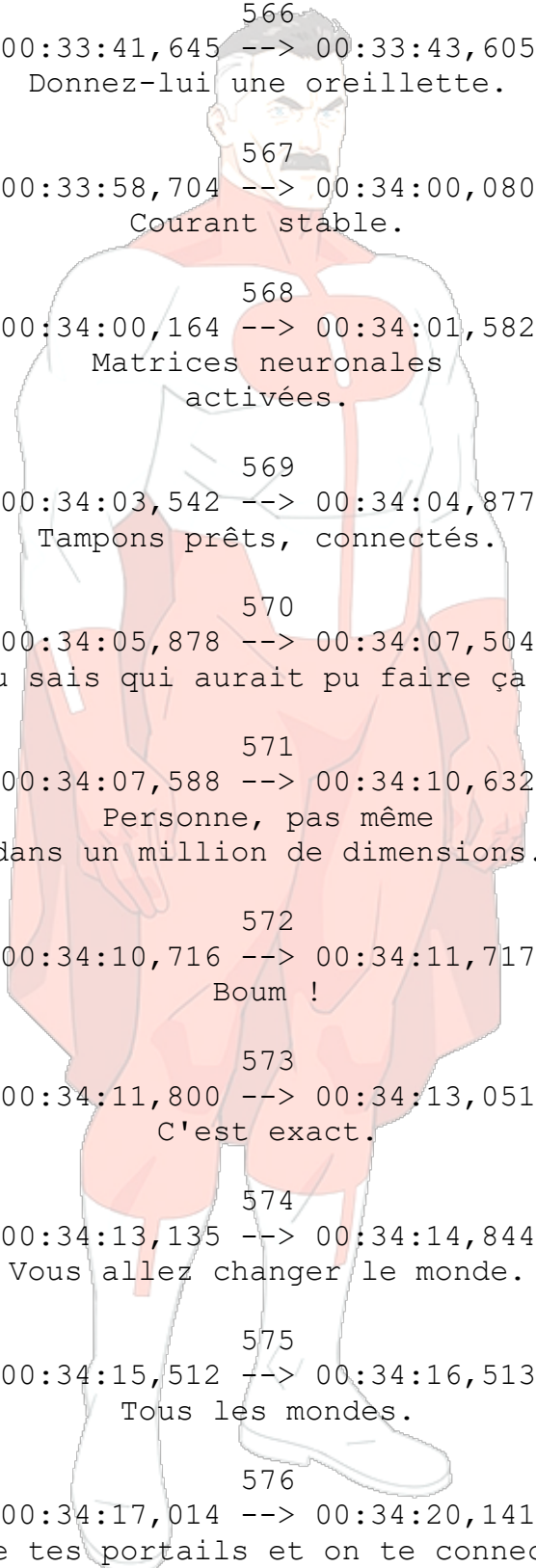
00:33:34,596 --> 00:33:36,849
Mais laissez-moi aider.

564

00:33:36,932 --> 00:33:37,891
Monsieur !

565

00:33:37,975 --> 00:33:39,560
Le niveau d'énergie a augmenté.



566
00:33:41,645 --> 00:33:43,605
Donnez-lui une oreillette.

567
00:33:58,704 --> 00:34:00,080
Courant stable.

568
00:34:00,164 --> 00:34:01,582
Matrices neuronales
activées.

569
00:34:03,542 --> 00:34:04,877
Tampons prêts, connectés.

570
00:34:05,878 --> 00:34:07,504
Tu sais qui aurait pu faire ça ?

571
00:34:07,588 --> 00:34:10,632
Personne, pas même
dans un million de dimensions.

572
00:34:10,716 --> 00:34:11,717
Boum !

573
00:34:11,800 --> 00:34:13,051
C'est exact.

574
00:34:13,135 --> 00:34:14,844
Vous allez changer le monde.

575
00:34:15,512 --> 00:34:16,513
Tous les mondes.

576
00:34:17,014 --> 00:34:20,141
Ouvre tes portails et on te connectera
aux neufs machines.

577
00:34:25,813 --> 00:34:27,858
Liaisons transdimensionnelles stables.

578
00:34:27,940 --> 00:34:29,109
Activation.

579
00:34:38,869 --> 00:34:41,996
Mille esprits synchronisés.

580
00:34:42,289 --> 00:34:43,456
Voici ton trône.

581
00:34:46,293 --> 00:34:48,879
On fait un travail de traitement

582
00:34:48,962 --> 00:34:50,630
pour que tu te souviennes

583
00:34:50,714 --> 00:34:54,301
que tu es toi et pas eux,
tout en ayant leurs souvenirs.

584
00:34:54,384 --> 00:34:55,803
C'est une première.

585
00:34:55,886 --> 00:34:58,388
Donc quand on aura lancé
le processus...

586
00:34:58,472 --> 00:35:00,057
C'est impossible de l'arrêter.

587
00:35:00,140 --> 00:35:04,645
Vu la puissance, une lésion cérébrale
serait le dernier de tes soucis.

588

00:35:05,020 --> 00:35:06,021

Je comprends.

589

00:35:06,814 --> 00:35:07,648

Je suis prêt.

590

00:35:09,483 --> 00:35:11,610

Allumons la chaise.

591

00:35:11,693 --> 00:35:12,778

Sympa.

592

00:35:33,257 --> 00:35:37,553

Je suis vaste.

593

00:35:38,220 --> 00:35:43,433

Je contiens une multitude d'autres.

594

00:35:43,725 --> 00:35:45,310

Bloqué et stable.

595

00:35:45,394 --> 00:35:46,353

Ce qu'on rit !

596

00:35:47,479 --> 00:35:48,564

Ne dis pas ça.

597

00:35:48,647 --> 00:35:49,648

Pourquoi ?

598

00:35:53,068 --> 00:35:54,778

Voilà pourquoi, imbécile.

599

00:35:58,323 --> 00:35:59,366

Que vois-tu ?

600

00:35:59,449 --> 00:36:01,785
Je vois un sapin de Noël mécanique géant

601

00:36:01,869 --> 00:36:05,038
avec beaucoup de même type
assis dessus.

602

00:36:05,122 --> 00:36:06,540
Il y a des portails,

603

00:36:06,623 --> 00:36:08,166
- les Mauler...
- Peu importe.

604

00:36:08,250 --> 00:36:09,459
Arrête-les.

605

00:36:09,543 --> 00:36:10,836
Arrêtez la machine.

606

00:36:10,919 --> 00:36:12,129
Ou je la démonte.

607

00:36:12,588 --> 00:36:13,714
On t'attend.

608

00:36:14,214 --> 00:36:17,551
J'espérais vous entendre dire ça.

609

00:36:20,721 --> 00:36:21,555
Attendez !

610

00:36:21,638 --> 00:36:23,473
Invincible, tu ne comprends pas !

611
00:36:27,436 --> 00:36:29,521
Arrêtez de vous battre
et écoutez-moi !

612
00:36:31,023 --> 00:36:32,482
Il est plus fort que prévu.

613
00:36:33,025 --> 00:36:35,861
Oui, mais pas autant
que son nom l'indique.

614
00:36:36,320 --> 00:36:39,364
Il n'est pas... Invincible.

615
00:36:39,656 --> 00:36:40,824
Arrêtez !

616
00:36:40,908 --> 00:36:42,409
C'est pour le bien de tous !

617
00:36:42,784 --> 00:36:44,786
J'ai déjà entendu ça auparavant.

618
00:36:45,370 --> 00:36:46,371
Alors, désolé.

619
00:36:53,378 --> 00:36:56,131
Mauler, aidez vos frères !

620
00:36:56,214 --> 00:36:58,842
Tu te servais d'autres nous ?

621
00:36:58,926 --> 00:37:00,344
Tu nous disais uniques.

622

00:37:41,259 --> 00:37:43,345
Arrêtez-le, ne le tuez pas !

623

00:37:43,971 --> 00:37:45,180
On va faire les deux.

624

00:37:45,263 --> 00:37:47,015
Ferme-la et profite du spectacle.

625

00:37:52,145 --> 00:37:52,980
Non !

626

00:37:53,355 --> 00:37:55,232
Ça suffit. Arrêtez !

627

00:37:55,482 --> 00:37:56,650
Arrête tes jérémiades.

628

00:37:56,733 --> 00:37:58,235
On a presque fini.

629

00:38:02,322 --> 00:38:06,743
Je ne construirai pas mon utopie
avec du sang sur les mains !

630

00:38:11,206 --> 00:38:12,874
Arrête ! C'est trop puissant.

631

00:38:12,958 --> 00:38:14,251
Tu nous tueras tous !

632

00:38:52,456 --> 00:38:53,457
Es-tu blessé ?

633

00:38:55,042 --> 00:38:58,545

J' imagine qu' il est vraiment...
Invincible.

634

00:38:59,421 --> 00:39:01,173

Non !

635

00:39:01,256 --> 00:39:02,257

Pas encore.

636

00:39:03,884 --> 00:39:07,596

T'en fais pas, mec,
c'était les Mauler.

637

00:39:08,138 --> 00:39:11,016

Beaucoup d'entre eux.

638

00:39:11,892 --> 00:39:13,643

J' ignore ce qu' ils mijotaient,

639

00:39:13,727 --> 00:39:18,106

mais tu les as arrêtés
comme un pro.

640

00:39:18,690 --> 00:39:21,234

J'en reviens pas de dire ça,
mais écoute Rex.

641

00:39:22,819 --> 00:39:24,404

On n'était pas seuls.

642

00:39:25,363 --> 00:39:26,990

Personne ne méritait ça.

643

00:39:27,074 --> 00:39:29,451

Les personnes présentes
l'ont bien cherché.

644

00:39:29,534 --> 00:39:31,328
Peu importe leur plan.

645

00:39:31,745 --> 00:39:33,789
Aujourd'hui, tu as suivi mes ordres,

646

00:39:33,872 --> 00:39:35,624
et ça a été une réussite.

647

00:39:37,042 --> 00:39:37,876
Allez, rentrez.

648

00:39:38,376 --> 00:39:40,837
On va nettoyer
et voir ce qu'ils faisaient.

649

00:39:40,921 --> 00:39:43,423
Immortel, regarde s'il y a des survivants.

650

00:39:43,507 --> 00:39:44,508
Compris.

651

00:39:49,596 --> 00:39:50,597
Maman ?

652

00:39:51,807 --> 00:39:52,808
Maman.

653

00:39:54,059 --> 00:39:54,893
Maman !

654

00:39:57,395 --> 00:39:59,022
Mon Dieu. Mark !

655

00:40:00,398 --> 00:40:01,399

C'est rien.

656

00:40:01,483 --> 00:40:02,984

- Ça va.

- Tu m'expliques ?

657

00:40:03,568 --> 00:40:04,736

Je bosse pour Cecil.

658

00:40:05,403 --> 00:40:08,198

J'ai arrêté les Mauler,
mais il y a eu une explosion.

659

00:40:09,449 --> 00:40:10,659

Tu vas bien ?

660

00:40:10,742 --> 00:40:11,827

Quoi ?

661

00:40:11,910 --> 00:40:14,788

Oui, je suis juste fatiguée.

662

00:40:15,872 --> 00:40:17,082

J'ai dû renverser...

663

00:40:21,378 --> 00:40:22,212

Tu as mangé ?

664

00:40:23,088 --> 00:40:23,964

Non.

665

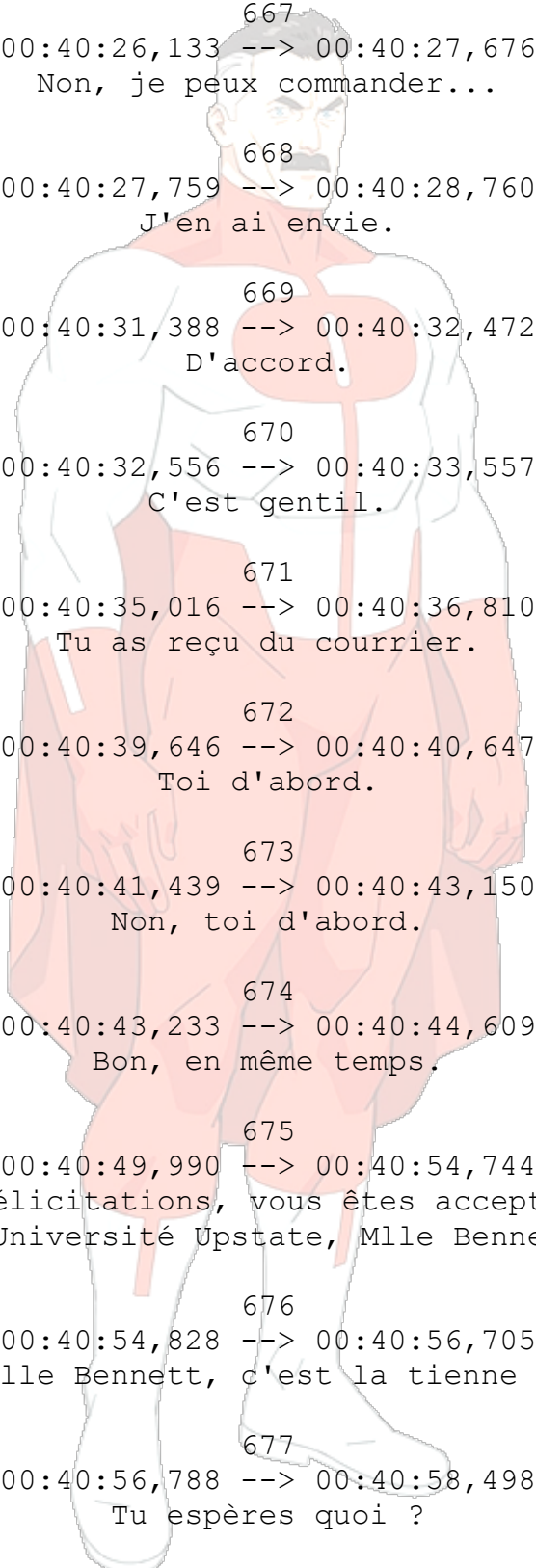
00:40:24,047 --> 00:40:25,132

J'ai oublié.

666

00:40:25,215 --> 00:40:26,049

Je le fais.



667
00:40:26,133 --> 00:40:27,676
Non, je peux commander...

668
00:40:27,759 --> 00:40:28,760
J'en ai envie.

669
00:40:31,388 --> 00:40:32,472
D'accord.

670
00:40:32,556 --> 00:40:33,557
C'est gentil.

671
00:40:35,016 --> 00:40:36,810
Tu as reçu du courrier.

672
00:40:39,646 --> 00:40:40,647
Toi d'abord.

673
00:40:41,439 --> 00:40:43,150
Non, toi d'abord.

674
00:40:43,233 --> 00:40:44,609
Bon, en même temps.

675
00:40:49,990 --> 00:40:54,744
"Félicitations, vous êtes acceptée
à l'Université Upstate, Mlle Bennett."

676
00:40:54,828 --> 00:40:56,705
Mlle Bennett, c'est la tienne !

677
00:40:56,788 --> 00:40:58,498
Tu espères quoi ?

678

00:40:59,249 --> 00:41:02,252
Que ça dise qu'on aille étudier ensemble.

679

00:41:02,627 --> 00:41:03,962
Je ne te crois pas.

680

00:41:09,009 --> 00:41:09,885
D'accord.

681

00:41:10,886 --> 00:41:12,554
Je te crois maintenant.

682

00:41:15,682 --> 00:41:16,725
Mon Dieu.

683

00:41:17,100 --> 00:41:18,852
J'ai été accepté !

684

00:41:21,062 --> 00:41:24,024
On dirait
que je garde mon copain super-héros.

685

00:41:25,692 --> 00:41:26,610
On dirait bien.

686

00:41:41,249 --> 00:41:42,250
Salut, Immortel.

687

00:41:44,794 --> 00:41:46,129
Merci pour ton aide.

688

00:41:47,130 --> 00:41:49,382
Je travaille pour Cecil maintenant.

689

00:41:49,466 --> 00:41:53,595
Donc si tu as besoin d'aide,

n'hésite pas à me...

690

00:41:55,388 --> 00:41:57,182
Cecil te croit de notre côté.

691

00:41:58,475 --> 00:41:59,726
Moi, j'ai un doute.

692

00:42:03,813 --> 00:42:04,940
Je t'ai à l'œil.

693

00:42:18,578 --> 00:42:20,038
ATTENTION

694

00:42:28,630 --> 00:42:31,341
Je lui ai dit de garder
son foutu casque.

695

00:42:40,100 --> 00:42:40,934
Frangin ?

696

00:42:42,602 --> 00:42:43,603
C'est toi ?

697

00:42:54,948 --> 00:42:57,117
Tu respirez toujours ?

698

00:43:03,873 --> 00:43:08,253
Qu'est-ce qu'il m'a fait ?

699

00:43:08,920 --> 00:43:13,091
Tu es entièrement responsable,
et regarde ce que tu m'as fait !

700

00:43:13,591 --> 00:43:17,220
Il m'a fait ça,

il a fait de moi un monstre.

701
00:43:18,638 --> 00:43:22,100
J'ai tout gâché !

702
00:43:25,729 --> 00:43:29,733
Il a tué tellement...
de gens que je connaissais.

703
00:43:29,816 --> 00:43:31,693
De gens que j'aimais.

704
00:43:31,776 --> 00:43:34,154
Des millions sont morts par sa faute.

705
00:43:35,780 --> 00:43:37,490
Ton cerveau mélange tout.

706
00:43:37,574 --> 00:43:39,409
Tu ne sais plus quels souvenirs

707
00:43:39,492 --> 00:43:41,202
sont les tiens.

708
00:43:41,286 --> 00:43:42,620
Ce sont tous les miens !

709
00:43:42,704 --> 00:43:43,705
Tous !

710
00:43:44,497 --> 00:43:45,999
Tu dois aller à l'hôpital.

711
00:43:51,504 --> 00:43:52,505
Non.

712

00:43:53,298 --> 00:43:54,758
Je dois me venger.

713

00:43:55,633 --> 00:43:58,386
Lui faire payer.

714

00:43:59,179 --> 00:44:02,432
Je ne m'arrêterai pas avant d'avoir tué...

715

00:44:13,902 --> 00:44:15,487
D'accord, vas-y.

716

00:44:16,112 --> 00:44:17,364
T'en fais pas pour moi.

717

00:44:17,864 --> 00:44:21,785
La moitié de mon corps a fondu
pour que tu te mutiles.

718

00:44:22,786 --> 00:44:25,789
C'est la dernière fois
que j'aide quelqu'un.

INVINCIBLE

**8FLiX**Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.